

Mic

Chapter 5

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

עַל־	יָכוּ	בַּשֶּׁבֶט׃	עָלֵינוּ	שֵׁם	מִצּוֹר	גְּדוּד־	בַּת־	תַּתְנַדְרִי	עֲתָה	1
ueber	schlug	Stab	ueber-uns	Name	Belagerung	[גדוד]	Tochter	[תתנדר]	nun	
	H5221	H7626			H4692	H1416	H1323	H1413	H6258	
					ס	יִשְׂרָאֵל׃	שָׁפֵט	אֵת	הַלְחִי	
					(*)	Israel	richtete	(*)	[הלחי]	
						H3478	H8199	H0853	H3895	

(H4:14) Nun dränge dich zusammen, Tochter des Gedränges: man hat eine Belagerung gegen uns gerichtet; mit dem Stabe schlagen sie den Richter Israels auf den Backen.

וְאַתָּה	בֵּית־לָחֶם	אֶפְרָתָה	צִעִיר	לְהִיּוֹת	בְּאַלְפֵי	יְהוּדָה	מִמֶּנִּי	לִי	יֵצֵא	2
und-du	[ביתלחם]	[אפרתה]	[צעיר]	war	tausend	Juda	von-dir	mir	ging-heraus	
	H1035	H0672	H6810	H1961	H0505	H3063			H3318	
לְהִיּוֹת	מוֹשֵׁל	בְּיִשְׂרָאֵל	וּמוֹצֵאֲתִי	מִקֶּדֶם	מִימִי	עוֹלָם׃				
war	[מושל]	in-Israel	[ומוצאתי]	Vorzeit	von-Tage-von	Ewigkeit				
	H4910	H3478	H4163		H3117	H5769				

(H5:1) Und du, Bethlehem, Ephrata, zu klein, um unter den Tausenden von Juda zu sein, aus dir wird mir hervorkommen, der Herrscher über Israel sein soll; und seine Ausgänge sind von der Urzeit, von den Tagen der Ewigkeit her.

לָכֵן	יָתַם	עַד־	עֵת	יּוֹלְדָה	יֹלְדָה	וְיֹתֵר	אָחִיו	יָשׁוּבוּן	עַל־	3
darum	gab	bis	Zeit	gebar	gebar	und-Rest	sein-Bruder	kehrte-zurueck	ueber	
	H5414	H5704	H6256	H3205	H3205	H3205	H0251	H7725		
	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃								
	Soehne-von	Israel								
		H3478								

(H5:2) Darum wird er sie dahingeben bis zur Zeit, da eine Gebärende geboren hat; und der Rest seiner Brüder wird zurückkehren samt den Kindern Israel.

וַעֲמַד	וְרֵעָה	בְּעֹז	יְהוָה	בְּגָאוֹן	שֵׁם	יְהוָה	אֱלֹהֵיוּ	וַיָּשָׁבוּ	כִּי־	4
und-stand	und-Boeses	in-Kraft	HERR	in-Stolz	Name	HERR	sein-Gott	und-sass	denn	
		H5797	H3068	H1347	H8034	H3068	H0430	H3427		
עֲתָה	יְגַדֵּל	עַד־	אֶפְסִי	אֶרֶץ׃						
nun	er-macht-gross	bis	[אפס]	Land						
	H1431	H5704		H0776						

(H5:3) Und er wird dastehen und seine Herde weiden in der Kraft Jehovas, in der Hoheit des Namens Jehovas, seines Gottes. Und sie werden wohnen; denn nun wird er groß sein bis an die Enden der Erde.

וְהָיָה	זֶה	שָׁלוֹם	וְאֲשׁוּר	כִּי־	יָבוֹא	בְּאֶרְצוֹ	וְכִי	יֵרָדֵךְ		5
und-es-wird-sein	dieser	Friede	Assyrien	denn	er-kommt	Land	und-denn	tritt		
	H1961	H2088	H7965	H0804	H0935	H0776		H1869		
בְּאֶרְמְנָתֵינוּ	וְהִקְמַנּוּ	עָלָיו	שִׁבְעָה	רְעִים	וְשִׁמְנָה	נְסִיכֵי	אָדָם׃			
Palast	und-stand-auf	ueber-ihn	sieben	Hirte	und-acht	[נסיכי]	Mensch			
	H0759		H7651		H8083		H0120			

(H5:4) Und dieser wird Friede sein. Wenn Assyrien in unser Land kommen und wenn es in unsere Paläste treten wird, so werden wir sieben Hirten und acht Menschenfürsten gegen dasselbe aufstellen.

וְרֵעֻוֹ	אֶת־	אֶרֶץ	אַשּׁוּר	בְּחֶרֶב	וְאֶת־	אֶרֶץ	נִמְרֹד	בְּפִתְחֶיהָ	6
und-Hirte	(*)	Land	Assyrien	mit-dem-Schwert	und-(*)	Land	[נמרד]	[בפתחיה]	
			H0804	H2719	H0853	H0776	H5248	H6607	
וְהִצִּיל־	מֵאַשּׁוּר	כִּי־	יָבוֹא	בְּאֶרְצָנוּ	וְכִי־	יִדְרֹךְ	בְּגְבוּלָנוּ:	ס	
und-errettete	von-Assyrien	denn	er-kommt	Land	und-denn	tritt	Grenze	(*)	
	H0804		H0935	H0776		H1869	H1366		

(H5:5) Und sie werden das Land Assyrien mit dem Schwerte weiden, und das Land Nimrods in seinen Toren; und er wird uns von Assyrien erretten, wenn es in unser Land kommen und wenn es in unsere Grenzen treten wird.

וְהָיָה	שְׂאֵרִית	יַעֲקֹב	בְּקֶרֶב	עַמִּים	רַבִּים	כְּטֹל	מֵאֵת	יְהוָה	7
und-es-wird-sein	Rest	Jakob	in-der-Mitte	Voelker	viele	wie-Tau	von-(*)	HERR	
	H7611	H3290	H7130			H2919	H0854	H3068	
כְּרִבִּיּוֹם	עָלַי־	עֵשָׂב	אֲשֶׁר	לֹא־	יָקוּהָ	לְאִישׁ	וְלֹא	יִיחַל	
[כרביבים]	ueber-mich	[עשב]	welcher	nicht	[יקוה]	zu-Mann	und-nicht	[ייחל]	
		H6212		H3808		H0376	H3808	H3176	
לְבָנֵי	אָדָם:								
zu-Soehne-von	Mensch								
	H0120								

(H5:6) Und der Überrest Jakobs wird inmitten vieler Völker sein wie ein Tau von Jehova, wie Regenschauer auf das Kraut, der nicht auf Menschen wartet und nicht auf Menschenkinder harrt.

וְהָיָה	שְׂאֵרִית	יַעֲקֹב	בְּנוֹתָם	בְּקֶרֶב	עַמִּים	רַבִּים	כְּאֶרְיָה	8
und-es-wird-sein	Rest	Jakob	in-Voelker	in-der-Mitte	Voelker	viele	[כאריה]	
	H7611	H3290		H7130				
בְּבִהֵמוֹת	יַעַר	כִּכְפִּיר	בְּעֵדְרֵי	צֹאן	אֲשֶׁר	אִם	עֵבֶר	
in-Behemot	Wald	[ככפיר]	Herde	Schafe	welcher	wenn	jenseits	
			H5739	H6629				
	וְאֵין	מִצִּיל:						
	und-es-ist-nicht	errettete						
	H0369	H5337						

(H5:7) Und der Überrest Jakobs wird unter den Nationen, inmitten vieler Völker, sein wie ein Löwe unter den Tieren des Waldes, wie ein junger Löwe unter den Schafherden, der, wenn er hindurchgeht, zertritt und zerreißt, und niemand errettet. -

תָּלַם	יָדְךָ	עַל־	צָרִיךְ	וְכָל־	אֹיְבֶיךָ	יִכְרְתוּ:	פ	9
erhob	deine-Hand	ueber	Bedraenger	und-alle	Feind	schnitt-ab	(*)	
	H3027			H3605	H0341	H3772		

(H5:8) Hoch erhoben sei deine Hand über deine Bedränger, und alle deine Feinde mögen ausgerottet werden!

וְהָיָה	בְּיוֹם־	הַהוּא	נֹאֵם־	יְהוָה	וְהִכְרַתִּי	סוּסֶיךָ	מִקֶּרְבְּךָ	10
und-es-wird-sein	an-dem-Tag	jenem	Spruch	HERR	und-schnitt-ab	Pferd	Inneres	
	H3117	H1931	H5002	H3068	H3772		H7130	
וְהִאֲבִדְתִּי	מִרְכַּבְּתֶיךָ:							
und-ging-zugrunde	Streitwagen							
	H0006	H4818						

(H5:9) Und es wird geschehen an jenem Tage, spricht Jehova, da werde ich deine Rosse ausrotten aus deiner Mitte und deine Wagen vernichten.

וְהִכְרַתִּי	עָרֵי	אֶרְצֶךָ	וְהִרְסֹתִי	כָּל־	מִבְצָרֶיךָ:	11
und-schnitt-ab	Staedte-von	Land	und-zerstoert	alle	Festung	
		H0776	H2040	H3605	H4013	

(H5:10) Und ich werde ausrotten die Städte deines Landes und alle deine Festungen niederreißen.

וְהִכַּרְתִּי	כְּשָׁפִים	מִיָּדְךָ	וּמִעֲוֲנֶיךָ	לֹא	יְהִיוּ־לְךָ:		
und-schnitt-ab	[כְּשָׁפִים]	von-deine-Hand	[וּמִעֲוֲנֶיךָ]	nicht	war	dir	
H3772	H3785	H3027		H3808	H1961		12

(H5:11) Und ich werde die Wahrsagereien ausrotten aus deiner Hand, und du wirst keine Zauberer mehr haben.

וְהִכַּרְתִּי	פְּסִילֶיךָ	וּמִצְבּוֹתֶיךָ	מִקְרָבְךָ	וְלֹא־	תִּשְׁתַּחֲוֶה	עוֹד	לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ:
und-schnitt-ab	[פְּסִילֶיךָ]	[וּמִצְבּוֹתֶיךָ]	Inneres	und-nicht	betete-an	noch	Hand Werk
H3772	H6456	H4676	H7130	H3808	H7812	H5750	H4639 H3027

(H5:12) Und ich werde deine geschnitzten Bilder und deine Bildsäulen aus deiner Mitte ausrotten, und du wirst dich nicht mehr niederwerfen vor dem Werke deiner Hände.

וְנִתְּשָׁתִּי	אֲשִׁירֶיךָ	מִקְרָבְךָ	וְהִשְׁמַדְתִּי	עָרֶיךָ:			
[וְנִתְּשָׁתִּי]	[אֲשִׁירֶיךָ]	Inneres	und-vernichten	Stadt			
H5428	H0842	H7130	H8045				14

(H5:13) Und ich werde deine Ascherim herausreißen aus deiner Mitte und deine Städte vertilgen.

וְעָשִׂיתִי	בְּאֶרֶץ	וּבְחֶמְהָ	נָקָם	אֶת־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	לֹא	שָׁמְעוּ:	ס
und-ich-machte	in-auch	und-Grimm	[נָקָם]	(*)	die-Völker	welcher	nicht	hoert	(*)
H0639	H2534	H5359	H0853			H3808	H8085		15

(H5:14) Und ich werde in Zorn und in Grimm Rache üben an den Nationen, die nicht gehört haben.